



**Συμφωνία συνεργασίας μεταξύ  
της Eurojust και της Γενικής  
Εισαγγελίας της Δημοκρατίας  
του Παναμά**



## Συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Eurojust και της Εθνικής Εισαγγελίας της Δημοκρατίας του Παναμά

Η Eurojust, εκπροσωπούμενη για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας από τον κ. Ladislav Hamran, πρόεδρο της Eurojust και η Γενική Εισαγγελία, εξ ονόματος των αρμόδιων αρχών της Δημοκρατίας του Παναμά, εκπροσωπούμενη για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας από τον κ. Javier E. Caraballo Salazar, Γενικό Εισαγγελέα της Δημοκρατίας του Παναμά.

(Στο εξής αναφερόμενοι συλλήβδην ως τα «συμβαλλόμενα μέρη» ή, ατομικώς, ως το «συμβαλλόμενο μέρος»),

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) 2018/1727 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 2018 σχετικά με τον οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συνεργασία στον τομέα της ποινικής δικαιοσύνης (Eurojust) και την αντικατάσταση και την κατάργηση της απόφασης 2002/187/ΔΕΥ<sup>1</sup> του Συμβουλίου (στο εξής: «κανονισμός για τη Eurojust»), και ιδίως το άρθρο 47 παράγραφος 1 και παράγραφος 3, καθώς και το άρθρο 52 παράγραφος 1 και παράγραφος 2,

Έχοντας υπόψη το άρθρο 220 του πολιτικού συντάγματος της Δημοκρατίας του Παναμά, σχετικά με τις εξουσίες της Γενικής Εισαγγελίας για τη δίωξη εγκλημάτων και παραβιάσεων συνταγματικών ή νομικών διατάξεων, και τον νόμο 63, της 28ης Αυγούστου 2008, για την έγκριση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας της Δημοκρατίας του Παναμά, ο οποίος ορίζει ότι το Υπουργείο Δημόσιας Διοίκησης είναι αρμόδιο να διευθύνει την έρευνα και ότι είναι καθήκον του να διώκει τα εγκλήματα, ασκώντας τις ενέργειες που απορρέουν από την έρευνα ενώπιον των δικαστηρίων στα οποία παρίσταται, δεδομένου ότι διευθύνει τη διερεύνηση εγκλημάτων και διεξάγει ή διατάσσει την εκτέλεση των κατάλληλων διαδικασιών για να διαπιστωθεί η τέλεση του αδικήματος και να ασκηθεί δίωξη κατά των υπευθύνων,

Έχοντας υπόψη ότι το εκτελεστικό συμβούλιο της Eurojust κλήθηκε να γνωμοδοτήσει σχετικά με την πρόθεση της Eurojust να συνάψει συμφωνία συνεργασίας με τη Γενική Εισαγγελία της Δημοκρατίας του Παναμά στις 25 Σεπτεμβρίου 2023 και εξέδωσε θετική γνώμη, καθώς και ότι το συλλογικό όργανο ενέκρινε τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας στις 21 Νοεμβρίου 2023,

Έχοντας υπόψη τα αμοιβαία συμφέροντα της Γενικής Εισαγγελίας της Δημοκρατίας του Παναμά και της Eurojust σχετικά με την ανάπτυξη στενής και δυναμικής συνεργασίας για την αντιμετώπιση των υφιστάμενων και των μελλοντικών προκλήσεων που τίθενται από το σοβαρό έγκλημα, ιδίως το οργανωμένο έγκλημα και την τρομοκρατία,

Με σεβασμό στα θεμελιώδη δικαιώματα και τις αρχές που αντικατοπτρίζονται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε άλλες διεθνείς πράξεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα,

<sup>1</sup> ΕΕ L 295 της 21.11.2018, σ. 138. Ο εν λόγω κανονισμός τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) 2022/838 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2022 (ΕΕ L 148 της 31.5.2022, σ. 1–5) και με τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/2131 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Οκτωβρίου 2023 (PE/74/2022).

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι – ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

### Άρθρο 1 Σκοπός και πεδίο εφαρμογής

1. Σκοπός της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας (στο εξής: «συμφωνία») είναι η ενθάρρυνση και η ανάπτυξη στρατηγικής συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών για την καταπολέμηση του σοβαρού και οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας. Η παρούσα συμφωνία δεν συνιστά νομική βάση για την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
2. Η συνεργασία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών πραγματοποιείται εντός του πεδίου αρμοδιότητας της Eurojust. Ειδικότερα, μπορεί να περιλαμβάνει:
  - a. την ανταλλαγή πληροφοριών νομικής, στρατηγικής και τεχνικής φύσεως, συμπεριλαμβανομένων των αποτελεσμάτων στρατηγικών αναλύσεων που αφορούν την ουσιαστική και τη δικονομική ποινική νομοθεσία και τις πρακτικές, τις πρακτικές δυσκολίες, τις βέλτιστες πρακτικές και τα διδάγματα που αντλούνται από τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις,
  - b. την ανταλλαγή προσκλήσεων σε εκδηλώσεις ευαισθητοποίησης και ανάπτυξης γνώσεων επί θεμάτων σχετικών με τις οικείες εντολές και αρμοδιότητες,
  - c. τη βελτίωση της δικαστικής συνεργασίας στο πεδίο της ποινικής δικαιοσύνης μέσω της διευκόλυνσης της επικοινωνίας μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Παναμά,
  - d. τη διασφάλιση της αμοιβαίας κατανόησης και εξοικείωσης με τις απαιτήσεις της συνεργασίας σε σχέση με το σοβαρό και οργανωμένο έγκλημα και την τρομοκρατία,
  - e. την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών σχετικά με την καταπολέμηση των πλέον σοβαρών μορφών εγκλημάτων.

### Άρθρο 2 Σχέση με άλλες διεθνείς πράξεις

Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τις άλλες υποχρεώσεις που προκύπτουν στο πλαίσιο οιασδήποτε διμερούς ή πολυμερούς συμφωνίας μεταξύ της Δημοκρατίας του Παναμά και της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή οιασδήποτε κράτους μέλους της η οποία περιέχει διατάξεις που διέπουν τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ - ΤΡΟΠΟΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

### Άρθρο 3 Σημείο(-α) επαφής

1. Η Δημοκρατία του Παναμά ορίζει ένα ή περισσότερα σημεία επαφής για τον συντονισμό της συνεργασίας με την Eurojust και διασφαλίζει την άμεση ανταλλαγή πληροφοριών με τις αρμόδιες εθνικές αρχές της Δημοκρατίας του Παναμά.
2. Ο εν λόγω ορισμός κοινοποιείται δεόντως και εγγράφως στη Eurojust σύμφωνα με τις εσωτερικές της διαδικασίες. Η Γενική Εισαγγελία της Δημοκρατίας του Παναμά ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση την Eurojust για οποιαδήποτε αλλαγή σχετικά με τον ορισμό των σημείων επαφής.
3. Η Eurojust διασφαλίζει ότι τα σημεία επαφής διαθέτουν αποτελεσματικά μέσα επικοινωνίας με τον Οργανισμό για επιχειρησιακά και στρατηγικά θέματα.

## **Άρθρο 4**

### **Καθήκοντα των σημείων επαφής**

1. Τα σημεία επαφής και η Eurojust ανταλλάσσουν εγκαίρως πληροφορίες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.
2. Ειδικότερα, μπορεί να ζητείται από τα σημεία επαφής:
  - (a) να διασφαλίζουν τη γενική επικοινωνία, μεταξύ άλλων για θέματα όπως διορισμούς, στρατηγικές ανταλλαγές, διοργάνωση εργαστηρίων, καθώς και εθιμοτυπικών επισκέψεων και επισκέψεων μελέτης·
  - (b) να επιταχύνουν, να διευκολύνουν ή να συντονίζουν την εκτέλεση αιτημάτων δικαστικής συνεργασίας και να παρακολουθούν την κατάσταση συγκεκριμένων αιτημάτων, με την επιφύλαξη των διαύλων διαβίβασης που προβλέπονται στις διμερείς ή πολυμερείς πράξεις που ισχύουν μεταξύ της Δημοκρατίας του Παναμά και του(των) οικείου(-ων) κράτους(-ών) μέλους(-ών) της ΕΕ·
  - (c) να διευκολύνουν την άμεση επαφή με τις αρμόδιες αρχές του Παναμά·
  - (d) να αποσαφηνίζουν συγκεκριμένες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας και να παρέχουν νομικές συμβουλές σχετικά με το νομικό σύστημα της Δημοκρατίας του Παναμά·
  - (e) να παρέχουν συμβουλές σχετικά με τον τρόπο υποβολής αιτημάτων δικαστικής συνεργασίας στη Δημοκρατία του Παναμά, μεταξύ άλλων σε επείγουσες περιπτώσεις·
  - (f) να συμμετέχουν και να διευκολύνουν τη συμμετοχή των αρμόδιων αρχών του Παναμά στις συντονιστικές συναντήσεις και στα κέντρα συντονισμού που οργανώνονται στην Eurojust για υποθέσεις που αφορούν τη Δημοκρατία του Παναμά και τα κράτη μέλη της ΕΕ·
  - (g) να παρέχουν υποστήριξη για τη σύσταση κοινών ομάδων έρευνας που υποστηρίζονται από την Eurojust και να διευκολύνουν τη συμμετοχή των αρμόδιων αρχών του Παναμά στις εν λόγω κοινές ομάδες έρευνας·
  - (h) να συνδράμουν στην επίλυση κάθε ζητήματος που ενδέχεται να ανακύψει στο πλαίσιο της δικαστικής συνεργασίας μεταξύ της Eurojust και της Δημοκρατίας του Παναμά.

## **Άρθρο 5**

### **Καθήκοντα της Eurojust**

Η Eurojust δύναται να καλείται:

- (a) να διευκολύνει ή να συντονίζει την εκτέλεση αιτημάτων δικαστικής συνεργασίας και να παρακολουθεί την κατάσταση συγκεκριμένων αιτημάτων, με την επιφύλαξη των διαύλων διαβίβασης που προβλέπονται στις διμερείς ή πολυμερείς πράξεις που ισχύουν μεταξύ της Δημοκρατίας του Παναμά και του(των) οικείου(-ων) κράτους(-ών) μέλους(-ών) της ΕΕ·
- (b) να διευκολύνει την άμεση επαφή με τις αρμόδιες εθνικές αρχές·
- (c) να αποσαφηνίζει συγκεκριμένες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας και να παρέχει νομικές συμβουλές σχετικά με το νομικό σύστημα των κρατών μελών της ΕΕ·
- (d) να παρέχει συμβουλές σχετικά με τον τρόπο υποβολής αιτημάτων δικαστικής συνεργασίας στα κράτη μέλη της ΕΕ, μεταξύ άλλων σε επείγουσες περιπτώσεις·
- (e) να διευκολύνει τη συμμετοχή των αρμόδιων αρχών του Παναμά στις συντονιστικές συναντήσεις και στα κέντρα συντονισμού που οργανώνονται στην Eurojust για υποθέσεις που αφορούν τη Δημοκρατία του Παναμά·
- (f) να παρέχει υποστήριξη για τη σύσταση κοινών ομάδων έρευνας που υποστηρίζονται από την Eurojust και να διευκολύνει τη συμμετοχή των αρμόδιων αρχών του Παναμά στις εν λόγω κοινές ομάδες έρευνας·
- (g) να συνδράμει στην επίλυση ζητημάτων που ενδέχεται να ανακύψουν στο πλαίσιο της δικαστικής συνεργασίας μεταξύ της Eurojust και της Δημοκρατίας του Παναμά.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ - ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

### Άρθρο 6

#### Σκοπός και χρήση

1. Η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των συμβαλλομένων μερών πραγματοποιείται μόνο για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, και σύμφωνα με τις διατάξεις της και τα αντίστοιχα νομικά πλαίσια των συμβαλλομένων μερών.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλοενημερώνονται, κατά τη χρονική στιγμή της διαβίβασης των πληροφοριών ή και πριν από αυτήν, σχετικά με τον σκοπό για τον οποίο παρέχονται τα δεδομένα και αν τυχόν υπάρχουν περιορισμοί στη χρήση, τη διαγραφή ή την καταστροφή τους ή περιορισμοί στην πρόσβαση σε αυτά, γενικής ή ειδικής φύσεως. Όταν η ανάγκη επιβολής τέτοιων περιορισμών καθίσταται πρόδηλη μετά την παροχή των πληροφοριών, τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλοενημερώνονται σχετικά με τους εν λόγω περιορισμούς το συντομότερο δυνατόν.
3. Η χρήση των πληροφοριών για διαφορετικό σκοπό από αυτόν για τον οποίο διαβιβάστηκαν υπόκειται σε προέγκριση του συμβαλλομένου μέρους που πραγματοποιεί τη διαβίβαση.

### Άρθρο 7

#### Εμπιστευτικότητα

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται από υποχρέωση εμπιστευτικότητας σχετικά με τις πληροφορίες που λαμβάνουν κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Πρέπει να τηρείται κάθε περιορισμός που επιβάλλεται από τα συμβαλλόμενα μέρη ή τις εθνικές αρχές της ΕΕ σχετικά με τη χρήση των πληροφοριών που διαβιβάζονται.

### Άρθρο 8

#### Περαιτέρω διαβίβαση

1. Κάθε πληροφορία που λαμβάνεται από οιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος βάσει της παρούσας συμφωνίας μπορεί να διαβιβαστεί περαιτέρω σε τρίτο μέρος μόνο κατόπιν προηγούμενης γραπτής συγκατάθεσης του συμβαλλόμενου μέρους που πραγματοποιεί τη διαβίβαση και υπό οιοσδήποτε προϋποθέσεις ή περιορισμούς θέτει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.
2. Η προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του συμβαλλόμενου μέρους που πραγματοποιεί τη διαβίβαση δεν ισχύει όταν οι πληροφορίες κοινοποιούνται περαιτέρω από την Eurojust στα όργανα της Ένωσης που αναφέρονται στο παράρτημα της παρούσας συμφωνίας ή στις αρχές που είναι αρμόδιες στα κράτη μέλη για τη διερεύνηση και τη δίωξη σοβαρών εγκλημάτων.

### Άρθρο 9

#### Ευθύνη

1. Σε περίπτωση που ένα συμβαλλόμενο μέρος προκαλεί ζημία στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος ή σε φυσικό πρόσωπο, συνεπεία μη επιτρεπόμενης ή λανθασμένης επεξεργασίας πληροφοριών δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, το μέρος αυτός ευθύνεται για τη ζημία αυτή, σύμφωνα με το αντίστοιχο νομικό του πλαίσιο.
2. Κατόπιν αιτήματος, το συμβαλλόμενο μέρος δεσμεύεται να επιστρέψει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος τα ποσά που επιδικάστηκαν ως αποζημίωση, για την αποκατάσταση της ζημίας που υπέστη ο ζημιωθείς λόγω μη συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις του βάσει της παρούσας συμφωνίας. Σε περίπτωση επιμερισμένης

ευθύνης, εάν δεν μπορεί να επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών για τα ποσά προς επιστροφή βάσει του παρόντος άρθρου, το ζήτημα διευθετείται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12 της παρούσας συμφωνίας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV – ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

### Άρθρο 10 Τροποποιήσεις

Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί ανά πάσα στιγμή, εγγράφως, εφόσον συναινούν αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη.

### Άρθρο 11 Δαπάνες

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος επωμίζεται τα έξοδά του που ενδέχεται να προκύψουν κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά, κατά περίπτωση.

### Άρθρο 12 Επίλυση των διαφορών

1. Όλες οι διαφορές που ενδέχεται να προκύψουν σε σχέση με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας διευθετούνται μέσω διαβούλευσης και διαπραγματεύσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών με στόχο την εξεύρεση δίκαιης λύσης.
2. Σε περίπτωση σοβαρής αδυναμίας οιοδήποτε συμβαλλόμενου μέρους να συμμορφωθεί με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας ή εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος φρονεί ότι η εν λόγω παράλειψη συμμόρφωσης ενδέχεται να σημειωθεί στο άμεσο μέλλον, εκάτερο των συμβαλλομένων μερών μπορεί να αναστείλει προσωρινά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

### Άρθρο 13 Αξιολόγηση της συνεργασίας

Τουλάχιστον μία φορά ανά διετία, κάθε συμβαλλόμενο μέρος υποβάλλει έκθεση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και προτείνει μεθόδους βελτίωσης.

### Άρθρο 14 Καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί εγγράφως από οιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος κατόπιν προειδοποίησης τριών μηνών.
2. Σε περίπτωση καταγγελίας, τα συμβαλλόμενα μέρη συνάπτουν συμφωνία, βάσει των όρων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όσον αφορά τη συνέχιση της χρήσης και της διατήρησης των πληροφοριών που ανταλλάσσουν μεταξύ τους. Εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία, κάθε μέρος έχει δικαίωμα να ζητήσει τη διαγραφή των πληροφοριών που διαβιβάζονται.

### Άρθρο 15 Έναρξη ισχύος

Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ από την επομένη της ημερομηνίας υπογραφής της.

Συνάφθηκε στη Χάγη στις [XX] Ιανουαρίου 2024 σε δύο αντίτυπα στην αγγλική και την ισπανική γλώσσα. Σε περίπτωση διαφορών, υπερισχύει το κείμενο της συμφωνίας στην αγγλική γλώσσα.



Για τη Γενική Εισαγγελία της  
Δημοκρατίας του Παναμά

---

Γενικός Εισαγγελέας

Για την Eurojust

---

Πρόεδρος

**Κατάλογος των οργάνων της Ένωσης  
(Άρθρο 8 παράγραφος 2 της Συμφωνίας)**

Όργανα της Ένωσης που μπορούν να αποκτήσουν πρόσβαση σε πληροφορίες (μέσω της Eurojust):

- Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ)
- Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF)
- Ευρωπαϊκός Οργανισμός Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής (Frontex)
- Γραφείο Διανοητικής Ιδιοκτησίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUIPO)
- Αποστολές ή επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί στο πλαίσιο της Κοινής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας και περιορίζονται στην επιβολή του νόμου και στις δικαστικές δραστηριότητες
- Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (Ευρωπόλ)
- Ευρωπαϊκή Εισαγγελία (EPPO)
- Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κατάρτιση στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (CEPOL)